



## Mission Cabane

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

### Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

#### Capanna Tomeo

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Agrostis rupestris</i>	Agrostide des rochers	Felsen-Straussgras	Cappellini della silice
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Asplenium fissum</i>	Capillaire fendu	Gespaltener Streifenfarn	-
<i>Athyrium distentifolium</i>	Fougère alpestre	Gebirgs-Frauenfarn	Felce alpestre
<i>Betula pendula</i>	Bouleau pendant	Hänge-Birke	Betulla verrucosa
<i>Calamagrostis varia</i>	Calamagrostide bigarrée	Berg-Reitgras	Cannella comune
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Cardamine resedifolia</i>	Cardamine à feuilles de réséda	Resedablättriges Schaumkraut	Billeri pennato
<i>Carex echinata</i>	Laïche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare
<i>Carex ferruginea</i>	Laïche ferrugineuse	Rost-Segge	Carice ferruginea
<i>Centaurea nervosa</i>	Centaurée nervée	Federige Flockenblume	Fiordaliso alpino
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	Chérophylle des montagnes	Villars Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Cryptogramma crispa</i>	Cryptogramme crépu	Krauser Rollfarn	Felcetta crespa
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Dryopteris affinis</i>	Dryoptéris écailleux	Schuppiger Wurmfarne	Felce pelosa
<i>Dryopteris dilatata</i>	Dryoptère dilaté	Breiter Wurmfarne	-

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Hieracium pilosella</i>	Epervière piloselle	Langhaariges Habichtskraut	Sparviere pelosetto
<i>Juniperus communis</i>	Genévrier	Echter Wacholder	Ginepro
<i>Larix decidua</i>	Mélèze d'Europe	Europäische Lärche	Larice comune
<i>Leontodon helveticus</i>	Liondent de Suisse	Schweizer Milchkraut	Dente di leone dei graniti
<i>Maianthemum bifolium</i>	Maïanthème à deux feuilles	Zweiblättrige Schattenblume	Gramigna di parnasso
<i>Molinia caerulea</i>	Molinie bleue	Blaues Pfeifengras	Gramigna liscia
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pédiculaire tubéreuse	Knolliges Läusekraut	Pedicolare zolfina
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucédan impérial	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum rhaeticum</i>	Phléole rhétique	Rätisches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Rosa pendulina</i>	Rosier des Alpes	Alpen-Hagrose	Rosa alpina
<i>Rosa villosa</i>	Rosier pommier	Apfel-Rose	Rosa pomo
<i>Rubus idaeus</i>	Framboisier	Himbeere	Lampone
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sedum alpestre</i>	Orpin des Alpes	Alpen-Mauerpfeffer	Borracina alpestre
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Silene rupestris</i>	Silène des rochers	Felsen-Leimkraut	Silene rupestre
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Airelle des marais	Rauschbeere	Mirtillo falso
<i>Veratrum album subsp. lobelianum</i>	Vératre commun	Grünlicher Germer	-

### **Nota bene**

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Merci de votre attention.

Version 03.2023